

Ezequiel 29

1 ἐν τῷ ἔτει τῷ δωδεκάτῳ, ἐν τῷ

1 No ano ao décimo, no

δεκάτῳ μηνί, μια τοῦ μηνός, ἐγένετο

décimo mês, um do mês, surgiu

λόγος Κυρίου πρός με λέγων

palavra do Senhor a mim, dizendo:

2 υἱὲ ἀνθρώπου, στήρισον τὸ

2 Ó filho do homem, dirige o

πρόσωπόν σου ἐπὶ Φαραὼ βασιλέα

rosto teu sobre faraó, rei

Αἰγύπτου καὶ προφήτευσον ἐπ’

do Egito, e profetiza sobre

αὐτὸν καὶ ἐπ’ Αἴγυπτον ὅλην 3 καὶ

ele e sobre Egito, todo. 3 E

εἰπόν τάδε λέγει Κύριος ἰδού ἐγὼ

dize: Assim diz Senhor: Eis-me

ἐπὶ Φαραώ, τὸν δράκοντα τὸν

sobre faraó, o dragão o

μέγαν τὸν ἐγκαθήμενον ἐν μέσῳ

grande, o que se assenta no meio

ποταμῶν αὐτοῦ, τὸν λέγοντα ἐμοί

dos rios dele, o que diz: “Meus

εἰσιν οἱ ποταμοί, καὶ ἐγὼ ἐποίησα

são os rios, e eu fiz

αὐτούς. 4 καὶ ἐγὼ δώσω παγίδας εἰς

a eles”. 4 E eu darei anzóis a

τὰς σιαγόνας σου καὶ προσκολλήσω

os queixos teus, e farei apegar

τοὺς ἰχθύας τοῦ ποταμοῦ σου πρὸς

os peixes do rio teu a

τὰς πτέρυγάς σου καὶ ἀνάξω σε ἐκ

as escamas tuas; e tirarei te de

μέσου τοῦ ποταμοῦ σου 5 καὶ
meio do rio teu. 5 E

καταβαλῶ σε ἐν τάχει καὶ πάντας
derrubarei te em logo, e a todos

τοὺς ἰχθύας τοῦ ποταμοῦ σου ἐπὶ
os peixes do rio teu; sobre

πρόσωπον τοῦ πεδίου πесῇ, καὶ οὐ
face do campo cairás; e não

μὴ συναχθῇς καὶ οὐ μὴ
não serás recolhido e não não

περισταλῆς, τοῖς θηρίοις τῆς γῆς
trazido ao redor; aos animais da terra

καὶ τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ
e às aves do céu

δέδωκά σε εἰς κατάβρωμα 6 καὶ
dei te a mantimento. 6 E

γνώσονται πάντες οἱ κατοικοῦντες
saberão todos os moradores

Αἴγυπτον ὅτι ἐγώ εἰμι Κύριος, ἀνθ’
do Egito que Eu sou Senhor, por

ὧν ἐγενήθης ῥάβδος καλαμίνη τῷ
que foste feito bordão de cana à

οἴκῳ Ἰσραὴλ. 7 ὅτε ἐπελάβοντό
Casa de Israel. 7 quando tomaram-

σου τῇ χειρὶ αὐτῶν, ἐθλάσθης, καὶ
te a mão deles, te quebraste, e

ὅτε ἐπεκρότησεν ἐπ’ αὐτοὺς
quando bateu palma sobre eles

πᾶσα χεὶρ καὶ ὅτε ἐπανεπαύσαντο
toda mão; e quando se apoiaram

ἐπὶ σέ, συνετρίβης καὶ
sobre ti, quebraste e

συνέκλασας αὐτῶν παῖσαν ὀσφύν. 8
rompeste a eles todo lombo. 8

διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος ἰδοὺ
Por isso, assim diz Senhor: Eis

ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ σὲ ρομφαίαν καὶ
eu trarei sobre ti espada, e

ἀπολῶ ἀπὸ σοῦ ἀνθρώπους καὶ
destruirei de ti homens e

κτῆνη 9 καὶ ἔσται ἡ γῆ Αἰγύπτου
animais, 9 e será a terra do Egito

ἀπώλεια καὶ ἔρημος, καὶ γνώσονται
destruição e deserto; e saberão

ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος, ἀντὶ τοῦ λέγειν
que Eu sou Senhor, por do dizer

σε οἱ ποταμοὶ ἐμοί εἰσι, καὶ ἐγὼ
te: “Os rios meus são, e eu

ἐποίησα αὐτούς. 10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ
fiz a eles”. 10 Por isso, eis

ἐγὼ ἐπὶ σὲ καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς
eu sobre ti, e sobre todos os

ποταμούς σου καὶ δώσω γῆν
rios teus; e darei terra

Αἰγύπτου εἰς ἔρημον καὶ ρομφαίαν
do Egito a desolação e espada,

καὶ ἀπώλειαν ἀπὸ Μαγδώλου καὶ
e devastação, de Magdala e

Συήνης καὶ ἕως ὀρίων
Seveneh e até fronteiras

Αἰθιοπῶν. 11 οὐ μὴ διέλθῃ ἐν
da Etiópia. 11 Não não passará em

αὐτῇ πρὸς ἀνθρώπου, καὶ πρὸς
ela pé de homem, e pé

κτήνους οὐ μὴ διέλθῃ αὐτήν,
de animais não não passará a ela,

καὶ οὐ κατοικηθήσεται
e não será habitada

τεσσαράκοντα ἔτη. 12 καὶ δώσω τὴν
quarenta anos. 12 E darei a

γῆν αὐτῆς ἀπώλειαν ἐν μέσῳ γῆς
terra dela desolação no meio terra

ἡρημωμένης, καὶ αἱ πόλεις αὐτῆς
desolada; e as cidades dela

ἐν μέσῳ πόλεων ἡρημωμένων
em meio das cidades das desertas

ἔσονται τεσσαράκοντα ἔτη καὶ
serão quarenta anos; e

διασπερῶ Αἴγυπτον ἐν τοῖς ἔθνεσι
espalharei Egito entre as etnias,

καὶ λικμήσω αὐτοὺς εἰς τὰς χώρας.
e dispersarei a eles às regiões.

13 τάδε λέγει Κύριος μετὰ
13 Assim diz Senhor: Depois

τεσσαράκοντα ἔτη συνάξω
quarenta anos ajuntarei

Αἰγυπτίους ἀπὸ τῶν ἐθνῶν, οἳ
egípcios dos etnias que

διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ, 14 καὶ
foram espalhados ali. 14 E

ἀποστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν τῶν
voltarei o cativo dos

Αἰγυπτίων καὶ κατοικίσω αὐτοὺς ἐν
egípcios, e farei habitar a eles em

γῇ Φαθωρῆς, ἐν τῇ γῇ,
terra de Patros, na terra

ὅθεν ἐλήφθησαν καὶ ἔσται
de onde foram tomados; e será

ἀρχὴ ταπεινὴ 15 παρὰ πάσας τὰς
governo humilde; 15 além todos os

ἀρχάς, οὐ μὴ ὕψωθῇ ἔτι
governos, não não se exalçará mais

ἐπὶ τὰ ἔθνη, καὶ ὀλιγοστούς
sobre as etnias; e pequenos

αὐτούς ποιήσω τοῦ μὴ εἶναι αὐτούς
a eles farei, do não ser a eles

πλείονας ἐν τοῖς ἔθνεσι. 16 καὶ
maiores entre as etnias. 16 E

οὐκέτι ἔσονται τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ
não mais serão a Casa de Israel

εἰς ἐλπίδα ἀναμνησκουσαν
a esperança, que lembram

ἀνομίαν ἐν τῷ ἀκολουθῆσαι αὐτούς
sem lei no se juntar a eles

ὀπίσω αὐτῶν καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγώ
atrás deles; e saberão que Eu

εἰμι Κύριος. 17 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
sou Senhor. 17 E sucedeu no

ἑβδόμῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει, μὶα τοῦ
sete e vinte ano, um do

μηνὸς τοῦ πρώτου, ἐγένετο λόγος
mês do primeiro surgiu palavra

Κυρίου πρὸς με λέγων 18
do Senhor a mim, dizendo: 18

υἱὲ ἀνθρώπου, Ναβουχοδονόσορ
Ó filho do homem, Nabucodonosor,

βασιλεὺς Βαβυλῶνος
rei de Babilônia,

κατεδουλώσατο τὴν δύναμιν αὐτοῦ
fez servirem o exército dele

δουλείᾳ μεγάλῃ ἐπὶ Τύρου, πᾶσα
serviço grande sobre Tiro; toda

κεφαλὴ φαλακρὰ καὶ πᾶς ὤμος
cabeça calva, e todo ombro

μαδῶν, καὶ μισθὸς οὐκ ἐγενήθη
esfolou; e pagamento não surgiu

αὐτῷ καὶ τῇ δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ
a ele e ao exército dele, sobre

Τύρου καὶ τῆς δουλείας, ἥς
Tiro e o serviço que

ἐδούλευσαν ἐπ’ αὐτήν. 19 τάδε λέγει
serviram sobre ela. 19 Assim diz

Κύριος Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι
Senhor Senhor: Eis que eu darei

τῷ Ναβουχοδονόσορ βασιλεῖ
ao Nabucodonosor, rei

Βαβυλῶνος γῆν Αἰγύπτου, καὶ
de Babilônia, terra do Egito; e

προνομεύσει τὴν προνομὴν αὐτῆς
espoliará o espólio dela,

καὶ σκυλεύσει τὰ σκῦλα αὐτῆς,
e despojará os despojos dela,

καὶ ἔσται μισθὸς τῇ δυνάμει
e será recompensa ao exército

αὐτοῦ 20 ἀντὶ τῆς λειτουργίας
dele. 20 Por o soldo

αὐτοῦ, ἥς ἐδούλευσεν ἐπὶ Τύρον,
dele que serviu sobre Tiro,

δέδωκα αὐτῷ γῆν Αἰγύπτου.
dei a ele terra do Egito;

τάδε [λέγει Κύριος Κύριος](#) 21 [ἐν](#) τῇ
assim diz Senhor Senhor. 21 No

[ἡμέρα](#) ἐκείνη [ἀνατελεῖ κέρας](#)
dia aquele farei surgir chifre

[παντὶ](#) τῷ [οἴκῳ Ἰσραήλ](#), [καὶ](#) σοὶ
a toda à Casa de Israel, e a ti

[δώσω στόμα ἀνεωγμένον ἐν μέσῳ](#)
darei boca abertura no meio

αὐτῶν, [καὶ γνώσονται ὅτι](#) ἐγώ εἰμι
deles; e saberão que Eu sou

[Κύριος](#).
Senhor.

